

100

— Asociación Rural de San José —

El mejor mercado del país.—8.º gran remate feria del año, de reproductores y haciendas en general. En su local propio, EL DOMINGO 16 Y LUNES 17 DE 'SETIEMBRE DE 1923. A LAS 9 DE LA MAÑANA.

EXCEPCIONAL OFERTA DE REPRODUCTORES Y GANADOS GENERALES

CATALOGO LANARES

1. **Succellon Green** (Sorianol). 1 lote lanar. Píez y Soa
2. **Artigas Geribón** (Sorianol). 1 lote capones. Píez y Soa

TOROS

1. **Dionisio Salvo y Cia.** 40 toros de pedigree y puros por cruce. Píez y Soa
2. **Lorenzo Salvo** 1 toro Durham importado de Inglaterra. Píez y Soa
3. **Emilio Sosa** 10 toros Hereford importados de la Argentina. J. Arias
4. **Estancia La Concordia** 10 toros Hereford puros por cruce. J. Arias
5. **Estancia La Concordia** 10 toros Durham de pedigree y puros por cruce. Píez y Soa
6. **Compañía Rural Los Cerros de San Juan** (Colonia) 10 toros Hereford de pedigree y puros por cruce. Píez y Soa
7. **Estancia Los Ombúes de Urbano Echeverri y hijos** 5 toros Durham de pedigree, inscritos, de campo. 2 toros Durham de pedigree, de galpón. Píez y Soa
8. **Estancia Monzón Heber del Dr. Alejandro Galmal** (Sorianol). 1 lote de toros Durham y Hereford. Píez y Soa

9. **Estancia José Pappo de Pappo y Solé.** 6 toros Durham, puros por cruce. 5 toros Hereford. Píez y Soa
10. **Sandullo Ibarbura Flores** 1 lote de toros Hereford. Píez y Soa
11. **Nicolas Ibarbura** 2 toros Hereford, puros por cruce. 1 lote de toros Hereford. Píez y Soa
12. **Echeverri Hermanos** 1 toro Durham. Píez y Soa
13. **Pappo y Solé** 10 toros. J. C. Ciganda
14. **Estancia Paqueta de E. Armario y Cia.** 1 toro Hereford puro por cruce. Píez y Soa

VACUNOS

1. **Dionisio Salvo y Cia.** 40 vaquillonas Durham 2 años puros por cruce. Muller y Jorge Arias
2. **Andrés A. Soto** 40 vacas gordas. 6 lecheras con crías chicas. Juan C. Ciganda
3. **Eulogio Z. Diaz** 1 lote ganado. Juan C. Ciganda
4. **Cornelio M. Arzabal** 8 vacas gordas. Juan C. Ciganda
5. **Estancia Paqueta de E. Armario y Cia.** 25 vacas gordas especiales. 20 vaquillonas id. Píez y Soa
6. **Escapiza Hnos.** 20 vacas gordas, fulladas. Píez y Soa
7. **Estancia Chamamán Flores de Sue Mac Coll.** 60 vaquillonas Hereford de 2 años 20 toros Hereford 1 lote vacas medio angorde. Píez y Soa
8. **Felipe Suarez** (Sorianol). 40 vacas para invernar. 40 novillos buena clase, 4 años medio angorde. Píez y Soa

9. **Almirón y González** 60 vacas gordas. 60 novillos de 3 y 1/2 años. Jorge Arias
10. **Antonio Fernández** 40 vacas gordas, fulladas. 20 buyes. J. C. Ciganda
11. **Alfredo Pérez** 15 vacas gordas. J. C. Ciganda
12. **Echeverri Hnos.** 60 novillos mestos de 8 años. J. C. Ciganda
13. **Ramón Equivel** (Sorianol). 20 novillos de 4 años, buena clase. 25 vacas y vaquillonas gordas. 80 vacas para invernar. Píez y Soa
14. **Estancia La Palma de Alberto Sierra** (Flores) 40 vaquillonas Hereford, especiales. Píez y Soa
15. **Muñoz Hermanos** (Colonia) 100 vacas de corte. 5 lecheras con crías. Píez y Soa
16. **Estancia El Talar de Enrique Fraga** 110 novillos de 2, 3 y 4 años, buena clase. Píez y Soa
17. **Pablo Cedrés** 15 vaquillonas para invernar. Camacho Cabrera Hnos
18. **Diaz y Perdomo** 100 vacas. J. Arias
19. **Ramón Rodríguez** 20 buyes para invernar. J. C. Ciganda
20. **Reiche y Viera** 150 vacas. J. C. Ciganda
21. **Bernabé Porrás** 25 novillos de 2 años. J. C. Ciganda
22. **Francisco Maestro** (Sorianol). 40 vacas gordas. Píez y Soa
23. **Miguel Cabrera** 30 vaquillonas Durham 3 años. 40 novillos de 3 años, Durham. 20 vacas para invernar. Píez y Soa
24. **Teodoro O. González** 60 vacas gordas. Píez y Soa

25. **Celestino González** 60 vacas de corte. Píez y Soa
26. **Bartolo N. Cabrera** 1 lote vacas gordas, fulladas. Camacho Cabrera Hnos.
27. **Cloé Hnos.** 1 lote vacas 3 y 1/2 a 4 años. Jorge Arias
28. **Alfredo Perdomo** 30 novillos de 3 años. J. C. Ciganda
29. **Miguel Larranaga** 17 novillos Hereford de 2 y 1/2 y 3 años buena clase y estado. J. C. Ciganda
30. **Vicente Pérez Perdomo** 160 novillos Hereford, 3 años buena clase. 1 lote de vacas. Juan C. Ciganda
31. **Inocencio Rodríguez** (Sorianol). 15 vaquillonas. 1 lote ganado de cría. Píez y Soa
32. **Artigas Geribón** (Sorianol). 40 vacunos. Píez y Soa
33. **Roberto A. Baker** (Sorianol). 80 lecheras próximas. Píez y Soa
34. **Norberto Espinosa** (Florida). 60 novillos de 2 años. 80 vaquillonas Hereford. Píez y Soa
35. **Autón Torres** 1 lote vacas para invernar. Camacho Cabrera Hnos
36. **Larriera Hnos.** 1 lote ganado de cría. J. Arias
37. **Francisco Cuadra** 15 vacas. 6 terneros id. 10 buyes gordos y para invernar. J. C. Ciganda
38. **Patricio Rivera** 80 novillos de 1 y 1/2 años. 10 terneros. 1 lote Durham. J. C. Ciganda
39. **Vanillo Hnos.** 50 vacunos. J. C. Ciganda

40. **Jacobo B. Menéndez y Cia.** 1 lote de ganado. Píez y Soa
41. **Miguel Hirsfel** (Sorianol). 1 lote vacas gordas, fulladas. Píez y Soa
42. **Francisco Gual** 20 novillos de 1 y 1/2 años. Píez y Soa
43. **Juan B. Hidar** 30 vacas gordas. Píez y Soa
44. **Sue Green** (Sorianol). 1 lote ganado. Píez y Soa
45. **Pedro Regazzini** 1 lote vacunos. Jorge Arias
46. **Pedro Ibarbura** 100 novillos Durham y Hereford de 2 años. J. C. Ciganda
47. **Pappo y Solé** 30 vacas. J. C. Ciganda
48. **Nino Hernández** 100 novillos de 3 y 4 años, especiales. Píez y Soa
49. **Estancia Santa Clara de Harrison y Mac Gillycud** 1 lote ganado. Píez y Soa
50. **Vicente B. Machin** 20 vacas para invernar. Píez y Soa
51. **Estancia La Palma de Jorge Wilson** (Florida). 20 vacas Hereford, gordas. Píez y Soa
52. **Estancia Santa Rita de Sue Justa M. de Wilson** 80 vacas Durham gordas. Píez y Soa
53. **Gonzalo Cestau** 200 vacunos. J. C. Ciganda
54. **Gregorio Abel Corrales** 60 novillos y vacas. J. C. Ciganda
55. **Bernardo Serres** (hijo). 1 lote ganado. J. C. Ciganda
56. **J. H. Ibarra** 20 vacas para invernar. Píez y Soa
57. **Celedonio Perdomo** 100 piezas ganado de cría. Píez y Soa

RESUMEN	
Toros Durham y Hereford de pedigree y puros por cruce.	299
Novillos de 1, 2, 3 y 4 años.	975
Vacas gordas.	828
Vaquillonas Durham y Hereford	210
Vacas para invernar.	229
Ganado de cría, puros.	297
Lecheras.	41
Buyes.	45
Ganado no especificado.	570
Total de vacunos	3269
Lanares.	299
Yeguarizos.	50

58. **Pappo y Solé** 1 lote ganado. Píez y Soa
59. **Beato Geribón** 1 lote vacunos. Píez y Soa
60. **Pedro Rozza** 20 vacas para invernar. J. C. Ciganda
61. **Desiderio Frontán** 10 vaquillonas. 2 buyes y 1 vaca. J. C. Ciganda
62. **Neponumeno Guadalupe** 40 vacunos. J. C. Ciganda
63. **Estancia San Luis** (Sorianol). 20 vaquillonas Durham, 3 años origen de «La Concordia». 20 vaquillonas Hereford, 3 años origen de «Santa Emilia». Píez y Soa
64. **González Hnos.** (Sorianol). 1 lote ganado. Píez y Soa
65. **P. González** 30 novillos de 2 años. Píez y Soa
66. **Milano Hnos.** 40 vacunos. J. C. Ciganda
67. **Juan Tucut** 15 vacunos. J. C. Ciganda
68. **Manuel Pérez** 15 buyes. J. C. Ciganda
69. **José Fernández Aranda** 1 lote de vacunos. J. C. Ciganda

YEGUARIZOS

1. **Pappo y Solé** 10 yeguas. J. C. Ciganda
2. **Alfredo Baglio** (Artigas). 1 lote yeguas potros y caballos. Píez y Soa
3. **Concejo Departamental** 3 mudos. J. C. Ciganda
4. **Felix Olgiatti** 1 lote yeguarizos mestos. J. C. Ciganda
5. **Miguel Larranaga** 1 potrillo de 4 años manso de abajo. J. C. Ciganda
6. **Ramón Martínez Sor** 1 yegua.

La Junta Directiva de la Asociación Rural de San José, invita a los hacendados, abastecedores y hombres de negocios rurales del país, a prestigiar con su presencia este gran torneo que se realizará bajo sus auspicios. Por informes, catálogos, etc., etc., dirijirse a la Secretaría de la Asociación (altos del Teatro Macció)

La Caja Popular de San José

COOPERATIVA CATOLICA DE AHORRO Y CRÉDITO



Directorio: Francisco Cabrera Cachón, Presidente; Emilio M. Arzabal, Vice-Presidente; Abel Arriaga, Tesorero; Luis Menéndez Muñiz, Veedor; Jesús M. Costa, Secretario; Pbro. Marcial Pérez, Síndico; Juan Arriagar, Gerente.

Sea Vd. previsor
y nunca le faltará dinero

Solicite hoy nuestra
Alcancía

HORARIO: De 9 a 12 a. m. y de 2 a 4 p. m. **SABADO** de 9 a 12.

Colegio "San José"

DIRIGIDO POR LOS HERMANOS DE LA SAGRADA FAMILIA
San José de Mayo

Encontrarán los padres de familia en este establecimiento todas las garantías que puedan exigir para la buena, cristiana educación y sólida instrucción de sus hijos. El programa se divide en:

Enseñanza primaria y enseñanza comercial

SE ENSEÑA FRANCÉS EN TODOS LOS CURSOS

Recurrir para mayores informes, al Director del Colegio, calle 25 d Mayo, al costado de la Iglesia, casi esquina Asambleas.

MANUEL CORTES

Rematador Público

Se encarga de la compra y venta de propiedades. Coloca dinero en hipoteca y se entiende en cualquier otro asunto comercial. Calle 18 de Julio 752 San José.

Tonedor de libros y cálculos mercantiles

Se ofrece una persona para desempeñar esos cometidos. Ollimar a la calle Itzaingó 415.

Hotel Maui

Pongo en conocimiento del público en general que, desde esta fecha, registraré nuevos precios en el servicio de comida.

Domestico: varilleros, Tallarinos

RE RECIEN HUEBES

Se arreglan baterías de acumuladores, magnetos, dinamós, motores. Pida precio y observe el trabajo. — **Máximo Möller**. 26 de Mayo 236.

La Sorpresa

CASA DE MODAS

M. Loustanaun y Compañía

CALLE ARENAL GRANDE

Entre Montevideo y Rincón

La casa se encarga de todo trabajo con ornato al ramo de confección de Sombreros en formas y para renovar toñir o rizar pluma.

NOTA: Se atienden pedidos de campaña

Stas. de García Melian

Talleres de modistas y costureras diplomadas por la Academia Ballestrino. Clases de corte, con preparación para obtener el título en la capital. Precios módicos. — Asambleas 226.

Andrés E. Larrosa

COLCHONERO Y TAPIZADOR

Calle Itzaingó N.º 219, Plaza 4 de Octubre

Mario Rodríguez Bonavita

Estudio: San José, Arenal Grande 477. — H. ario Oriental: Esmeralda Borra.

Camacho Cabrera Hnos.

REMATES Y COMISIONES

Larrañaga 735. Teléfono La Uruquiza

Ramón Chalela

Comisionista comercial, tienda, mercadería y repostería en general. Reparto a domicilio. Calle Plata 473. — VÍ-D-I-M

Guillermo J. Bozzo

Granero

Sarandí número 826, San José de Mayo.

TALLER MECÁNICO

DE VIDA DE GALAN E HIJOS

Aviso a mi numerosa clientela y al público en general que esta casa seguirá atendiendo cualquier pedido que se solicite de la ciudad y campaña. Calle Cuarenta, frente a la Plaza de Deportes. — San José.

Señoritas Aguilar

MODISTAS DIPLOMADAS

Atienden cualquier pedido de su profesión. Se dan a coser de los benéficos enmendados más arriba desde el momento de su inscripción.

Se hacen trabajos de encuadernación a precios módicos. Arenal Grande N.º 821.

Institución Médica de Socorros Mutuos

Sindicato Médico y Ramas Anexas de San José

Queremos realizar obra buena de verdadero mutualismo y anular a los intermediarios que existen entre nosotros que llevamos el alivio de la ciencia y el pueblo que lo necesita cuando sufre. Nuestro único lema es: **"Ayudarse que se le ayude"** y por lo tanto no caben en las filas de esta Institución aquellos que erigidos superiores a nosotros, en realidad no se prestan ayuda alguna en las horas de dolor. No caben tampoco en sus filas aquellos que no tienen derecho a ser ayudados por nosotros porque su situación económica les permite elegir los medios adecuados para la conservación de su salud. Queremos que nuestros asociados comprendan que todos los beneficios que reciben son el fruto de su contribución voluntaria y que no reciben beneficio alguno de esas Directores de Sociedades Mutuales que acostumbraron a considerarse como dueños y señores de ellas cuando en realidad a ellas nada les aportan.

Los únicos a aportar su trabajo a esas Sociedades sonamos nosotros los médicos y los profesionales ajenos a la medicina y por lo tanto nos consideramos con derecho a tratar directamente con ustedes.

De acuerdo con estos postulados la Institución a crearse concede a sus asociados los siguientes beneficios:

- 1.º Asistencia Médica completa (Análisis, Rayos X).
- 2.º Asistencia odontológica (Dentistas).
- 3.º Asistencia obstétrica (Parteras).
- 4.º Asistencia farmacéutica (medicamento sin limitación alguna).
- 5.º Asistencia pecuniaria (Subsidio de \$ 0.50 diario a contar del día en que se inicia la enfermedad constatada por el médico hasta los 3 meses y a partir de estos \$ 0.25 diarios hasta la terminación de la enfermedad).
- 6.º Esta Institución enviará por su cuenta a un Sanatorio en la Capital a los asociados enfermos que requieran intervenciones quirúrgicas y a la mayor brevedad posible instalará en esta un Sanatorio Médico-Quirúrgico y Obstétrico al cual ingresarán los asociados que requieran hospitalización.
- 7.º Servicio fúnebre. Para ser asociado de la Institución se requieren las siguientes condiciones de:

Ingreso

1.º Tener más de 15 años y menos de 60 años de edad.

2.º Estar comprendido en las siguientes categorías:

- A) Obreros.
- B) Vendedores de familia.
- C) Empleado público o privado.
- D) Pequeño industrial, pequeño comerciante o pequeño propietario.
- E) Esposa o hijo mayor de 15 años de un asociado.

No serán admitidas aquellas personas que perteneciendo a las categorías mencionadas estén bajo la tutela de padres que no pertenecen a ellas.

Franquicias

Las personas que se inscriban dentro de un plazo de un mes a contar desde la fecha, empezarán a gozar de los beneficios enumerados más arriba desde el momento de su inscripción.

Local de esta Institución 18 de Julio N.º 370

Cuerpo médico

- Doctor Andrés J. Chiozza
- Adolfo Cordero
- Angel Chiozza
- Fco. Giampietro
- Dr. M. Gualart
- Juan F. Píez
- Ernesto Nicol
- Rocelle Nagara

Dentistas

- Guillermo J. Bozzo
- Juan H. Gualart
- Luis M. López
- Ricardo Nuñez
- Roberto Ruiz
- Salvador J. Vivas
- Julio Arribas

Parteras

- Magdalena Ch. de Chiozza
- Concepción O. de Píez
- Ana O. de Scartacini

Farmacías

- Central, de Arraibide y Zanini.
- de Manuel García (hijo).
- Del Globo, de Esteban E. Rove.
- Del Pueblo, de Ernesto H. Sosa.

Los asociados pagarán las siguientes

Cuotas mensuales

\$ 0.80 Los obreros, sus esposas e hijos mayores de 15 años y las viudas de los de familias.

\$ 1.00 Los comprendidos en las categorías U y D y sus esposas e hijos mayores de 15 años.

Locales de inscripción

Se aceptan las inscripciones en los consultorios médicos y odontológicos y farmacias.

FRANCISCO GIAMPIETRO Presidente

JUAN F. PÍEZ Secretario

SE VENDE

Casa central con todas comodidades para familia, otra para negocio, próximas a la Plaza 33, con facilidades para el pago. Tratar con el dueño Arenal Grande 492—San José.

CUENTOS DE "LOS PRINCIPIOS" LA REGANONA

Por Jerónimo M. González

(Véase el número anterior)

El estudiante sentía en su silencio palpaciones que le abogaban y deseaba andar se sentía impotente para moverse. La vieja entonces, como si masculara frases incomprensibles, le extendió los brazos y el estudiante como si hubiera caído rendido a su alrededor quedó como turbado, más no tardó en verse reincorporado otra vez y algo así como si recibiera las caricias de la brisa. Era que habían cambiado de pánico.

Esa vez la vieja misteriosa se empujaba fuertemente en ser atendida y para ello, sin mayores preámbulos, volvió a hablar al estudiante.

—Este apacible sitio, le dijo— es tal vez uno de los lugares más tranquilos de este pueblo, y a él si quisiere venir forasteros, pero más por curiosidad que por piedad. Sin embargo, algunos encontrarán que el venir aquí es estúpido.

—¿En dónde estamos?— preguntó el estudiante con cierta angustia.

—En el cementerio—respondió la vieja con cierta dureza.

El estudiante sufría con aquel siniestro páramo, pero la vieja le dijo:

—No temas, que aquí todo es inofensivo, aunque todo también, impone por los misterios que aquí se contemplan. Al fin tu excursión por este pueblo debe contemplarse con la visita por sus principales sitios.

—La ola humana que has visto brillante en las calles de este pueblo—prosiguió la vieja—tiene sus flujos y reflujo, y por grado o por fuerza, se encansa fatalmente hacia este rincón siempre ávido de absorción, y es así como el espectador insubordinado de aquella, como sus relumbros y resplandores fugitivos vienen aquí al fin, a ser tan palpables en el seno de la tierra como el más vulgar y despreciable de los elementos de la misma. En la de ella—continuó la regañona, levantándose misteriosamente la tapa de un sepulcro—asómate a esa fosa en que yace un perdoncillo que murió en el mayor desamparo.

El estudiante, aunque quiso mantenerse a un horrible espectáculo, miró a su pesar el horrible contenido del atado y su ansiedad fue tan grande que estuvo a punto de caer. El pálido asombrado que allí se miraba y el olor insuportable que de él se desprendía, le produjo indescriptible impresión.

La vieja pató entonces la fosa y dirigiendo a su alrededor a un magnífico panteón, le dijo:

—Después de lo que acabas de ver quiero mostrarte otra tumba, pero ésta es muy distinta de la anterior.

—No... ¡por favor!...—contestó aquel.

—No temas, que tú como hombre de mundo tendrás oportunidad aquí de admirar cómo en este pueblo se le rinde culto a sí mismo.

Entraron entonces a un magnífico mausoleo, en donde la fortuna y el arte más refinado habían derramado sus tesoros: frescos, filigranas, tapices, mármoles y bronceos colados como primer comunicaban a aquel espléndido templo un aspecto tan que nadie hubiera sospechado en una residencia funeraria. En el centro y descansando sobre dos regios pedestales, se veía un rico atado de robe con guarniciones e incrustaciones de bronce y oro.

—Hea tan sólo seis días—dijo la vieja—que el pueblo murió una joven llena de encanto. Su hermosura era por todos ponderada, su exquisito de modales no tenía que la superase; su gracia, su inteligencia y sus habilidades le conquistaban todas las simpáticas y la fortuna proverbial de su familia la hacía la minada, la preferida y hasta la mejor de todas.

Con todo esto, si te fijas—prosiguió la regañona—observarás que los cirios que aquí ardieron están hoy apagados, las flores que aquí se derramaron con profusión están ahora secas y sin perfume y hasta las lágrimas que regaron este recinto se han evaporado ya. La muerte, sin embargo, quedó sola; ven a verla.

El estudiante, algo resacaído por las exterioridades del sitio y movido a curiosidad por el panteón que la vieja hiciera de la

difunta, se aproximó deseoso de conocerla.

La vieja levantó la tapa del atado y el fulgor viviente quedó como pasmado por la amarga y desoladora realidad que se le presentó a sus ojos. La esculptura y espiritual niña que el estudiante creyó ver como si aun durmiera con una angelical sonrisa en los labios, hablaba trocado en pestilente monstruo que inspiraba repulsa.

Las manos entrecruzadas sobre el pecho habían adquirido proporciones descomunales por la hinchazón, y el abdomen, enormemente distendido por los gases desprendidos en la putrefacción, encontraba perplejo el atado. La cara, a su vez, aquella cara que en otros tiempos fuera sede de la belleza y la gracia, era ahora asiento de la efímera mueca de la podredumbre humana. Todo el rostro amoratado e hinchado fuertemente; los párpados, agolbados; los labios, gruesamente abultados y entreabiertos; la nariz aplastada y las fosas nasales y la boca dejando derramar a ambos lados un líquido sanguinolento que ya empezaba a impregnar las albas vestimentas de la muerta, daban a aquel rostro la expresión horrible que la asibil naturaleza quiso poner en los muertos para obligar imperiosamente a que los vivos se alejaran de ellos.

Como la vieja notara el efecto desastroso que a su acompañante producía este espectáculo, le preguntó:

—¿Qué admiras más, la fealdad del cadáver o la igualdad de condición a que ha llegado en la tumba la joven minada con el perdoncillo desahogado?...

El estudiante, conmovido por la emoción, que rayaba en la ansiedad, no podía responder y cuando parecía que llegaba al paroxismo culminante de la desesperación, pudo desahogarse de su sueño gracioso al llamado de una persona que al golpear la puerta de la habitación, le decía:

—Niño Julio... niño Julio... ya son las seis... Levante... *

La voz que confluía al estudiante era la de su madre, el consuelo de aquel, el cual, cumpliendo la orden que recibiera de su joven patrón la noche anterior, le despertó a hora fija teniendo el auto listo ya para resaca la marcha.

El estudiante después de responder el llamado de su madre y de saludar con un buen día, doctor a su vecino de cama, que ya estaba despierto, quedó pasivo por un momento y al parecer un tanto agitado. Eseguida, y como quien se desahoga de algo que no se puede ocultar, al estudiante contó a su vecino de cama todo el sueño que acababa de tener, con tanta abundancia y fidelidad de detalles que aquel permanecía absorto en la relación.

Terminado el relato y tras de breve reflexión el médico preguntó al joven:

—¿Y qué piensa usted de su sueño?...

—Yo nada. Los sueños son tan caprichosos que no merecen siquiera que se les mienta. Mañana, (y esto no es difícil) tal vez tenga algún agradable y muy divertido que ver.

—Sin embargo, el hecho de que he tenido la idea impresionada desagradablemente, algo dice.

—¿Querrá decir Vd. que mi sueño significa algo? (Continúa)

LUIS DREYER

Cirujano-Dentista
HORAS FIJAS

Soriano 814 esquina Andes Montevideo.

Dardo Muñoz Tarela

BAUTIZOS
Evaristo G. Ciganda, 816.—San José.

Francisco M. Rovira

Contador Público
Apertura de libros, balances y contabilidad.
Aparador 516.

Tienda Ochoa Hnos. Tienda

Liquidación de todos los artículos de INVIERNO

Paño granuja 140 de ancho \$ 2.80
Frascadas de lana, rosa, cielo, blanca 3.20
Vestidos de lana para niños, de 2.40 a 4.00
Franelas-Paños - Camisetas-Lanas
VEAN PRECIOS AL CONTADO
SIN COMPETENCIA.

SECCIÓN LITERARIA

LA CANCIÓN DE FLOR DE MAYO

Flor de Mayo, como un rayo
de la tarde, se me cayó
Yo te quise Flor de Mayo,
tú lo sabes pero Dios no lo quería!

Las olas vienen, las olas van,
cantando vienen, cantando irán.

Flor de Mayo ni se ve
ni se oye ni se ve
Flor de Mayo está muy triste
Pobrecita, pobrecita vida mía!

Cada estrella que palpita,
desde el cielo le habla así:
«Ven conmigo, Florcita,
Brillará en la extensión igual a mí».

Flor de Mayo, con desmayo,
Le responde: «Pronto iré»

Flor de Mayo, Flor de Mayo,
Flor de Mayo, la Elegida, se nos fue!

Las olas vienen, las olas van,
cantando vienen Horando irán...

«No me dejes, yo le grito,
«No te vayas, dulce mío,
el espacio, el infinito
y en mi negro y hondo frío,
Sin curarse de mi amor,
Flor de Mayo de alejo
y en la noche, como un sueño,
misteriosamente tristes se perdió».

Las olas vienen, las olas van,
cantando vienen, así como irán

Al amparo de mi huerto
una sola flor creció:
Flor de Mayo, y se me ha muerto...
Yo la quise pero Dios no lo quería!

ENVÍO

La canción que me pediste,
la compuso y aquí está:
canta! bájito y triste,

«Ella» duerme (para siempre) la canción
canta! bájito y triste, [la arrullará

AMADO NERVO

COSAS DEL CINE

UNA NOTABLE COLECCIÓN

DE CHALES, MANTILLAS Y PAÑOLONES

Mr. Cecil B. de Mille, eminente metteur en scene de la Paramount, acaba de demostrar que, además de ser uno de los directores más notables con que cuenta la cinematografía actual, es un coleccionador de bellos y ricos objetos de arte.

Hace poco Mr. de Mille exhibió en las Galerias Franklin, de Hollywood, mantillas y pañolones, procedentes de las cinco partes del planeta. Uno de las piezas de más valor intrínseco e histórico de la colección fue indubitablemente un pañolón de encaje negro el cual perteneció a la reina Victoria, de Inglaterra. Este magnífico pañolón hacia contraste con otro de encaje blanco que fue un tiempo propiedad de la emperatriz de China. Aunque Mr. de Mille aprecia sus chales y pañolones por lo que valen y representan, con frecuencia permite que las artistas de su compañía los usen en algunas de las películas que interpretan. Es muy posible que algunos de los más hermosos de la colección aparezcan en una película cuyo argumento acaba de serle sometido y por el cual se ha manifestado muy interesado.

NOTICIAS

Y CHIMES

En California (Estados Unidos), hay más de cincuenta talleres cinematograficos, situados en los alrededores de Los Angeles.

Allí se fabrican la mitad de las películas que hoy se exhiben en todos los cinematografos del mundo. El año pasado se impresionaron doce mil kilómetros de películas.

La colonia cinematografica de Los Angeles se compone de diez compañías de artistas. Más de quince mil personas viven en este país del film y los sueldos de toda esta gente se elevan a la suma de cien millones de dólares.

«La triple deuda», popular novela de George Mc Cutcheon, conocido escritor norteamericano, ha sido adaptada para la pantalla por William Fox. Dustin Farnum ha sido seleccionado para la interpretación del papel principal, lo que promete una acción perfecta, con corrientes de éxito gran acción en todas sus películas.

Mary Carr, cuya notable interpretación material en «Honrada a tu madre» será recordada por mucho tiempo, acaba de tornarse las siguientes escenas de «El regalo de los pobres».

Esta producción extraordinaria de la Casa Fox ha sido dirigida por Herbert Brenson, y en su reparto se encuentran los famosos artistas infantiles Jerry Devore y Miriam Battista. ¡Mi a pedir de boca!

Mildred Harris vuelve al cine como «cetrilla». Ha sido contratada para el rol principal en «The fog», que distribuirá la «Metro».

El rumor de que los esposos Vidor estaban en camino de una completa separación se ha asentado con motivo del viaje de ella a Honolulu, con su hija Suzanne.

Como el largo contrato de William Farnum con «Fox» está por terminarse, el simpático actor proyecta la organización de su propia empresa.

A pesar de que la moda de la «melodía» ha pasado, Gloria Swanson no pudo resistir a la tentación de verse con ella y... se salió con la suya.

LOS ÚLTIMOS AIRENS

EN BUENOS AIRES

En la semana pasada las distintas compañías de cine entraron en B. Aires, las siguientes películas:

Más Glückman

«El Papá Soltero», Paramount. Interpretes: Tomás Meighan, Leatrice Joy y Naudé Weyner.

«A Fuerza de Energía», Robertson-Cole. Interpretes: Harry Carey.

«Una apuesta de odio», Metro. Interpretes: Alice Lake y Grand Nagel.

«El Evadido», Robertson-Cole. Interpretes: Malford Howard y Dorely Perdell.

De la Sociedad General Cinematográfica

«Lo que brilla y lo que reluce». Interpretes: Florence Vidal, Claudio Gillingwater y Vernon Steel.

«Frente al Viento». Protagonista: Leda Matbot.

«Escalero de los palabros». Paramount. Interpretes: Agnes Ayres, Milton Sills y Theodore Roberts.

«El jinete misterioso». Interpretes: Peter Morrison y Ethelva Bay.

De la New York Film Exchange

«Tierra de Promised», Goldwyn. Protagonista: Helen Ferguson y Bryant Washburn.

«Pájaros libres», Nordisk. Protagonista: Vera Lind.

«¿Qué pasaría a cualquiera». Gold. Protagonista: Billy Mason.

De la Fox Film

«Nardo». Protagonistas: Jacques Grettill y Violent Moresneau.

Oferta urgente

Tengo para vender urgente una propiedad ubicada en la parte Surcoeste de la ciudad, en una de las principales entradas.—Consta de una manzana de terreno, con alambre de ley, unos 6000 metros cuadrados con sus mejoras, cuatro piezas de material, poyo de balle y cocina y demás servicios.

Es un terreno apropiado para hacer una hermosa casa y urgente y lo recomiendo a los hombres de dinero que quieren hacer ganancias.

Precio bajísimo. Tratar: Iturrango 531.—Angel Caputi (hijo).

JUDICIALES

AVISO JUDICIAL

Por disposición del señor Jefe Letrado Departamental, doctor don Francisco Jardi Abella, se ha ordenado al público la apertura de la sucesión de don **Para Márquez de Arriabal**, a fin de que todos aquellos que se consideren con derechos para intervenir en ella, se presenten ante esta Juegado con los justificativos correspondientes, a fin de decidir sus acciones dentro del término de treinta días, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—San José, Agosto 9 de 1931.—Edmundo G. Guerrero, Escribano Actuario.

EDICTO

Alcalde del 2.º distrito de la 2.ª Sección del Distrito de San José.

Se previene a la persona o personas que se consideren con derecho a (4) cuatro animales vacunos como, siquis 2 vacas de pelo doradilla y pampa colorada y dos vacillones de pelo pampa colorada y ovejuna, cuyos marcos no se han podido dilucidar, que deben presentarse a reclamación dentro del término de 30 días, a fin de proceder de acuerdo con los Artículos 10 y 11 del Código Rural, a la venta en remate público de los animales citados, en las puertas de esta Alcaldía. Batación 1.º de Setiembre de 1931.—Juan Echeverri, Tte. Adm.

TALLER ARTIGAS

Platería y Joyería

Eloy Santos, con más de 15 años de práctica en la Casa Elitz, comunica al público que ha instalado un taller en la calle Florida N.º 447.—San José.

Señoritas de Regina

Pisadas a usgo se entregan en el día.—Laborio de señoras para señoras.—Clases de corte.—Precios módicos.—Iturrango 516.

Se ofrece una señora para servicio de casa de familia, dirigirse a la calle Yaguaron N.º 678.

AL PUBLICO

Las administraciones de los diarios y periódicos locales comunican al público que, a partir del 1.º de Julio entrante, se cobrará la siguiente tarifa de avisos:

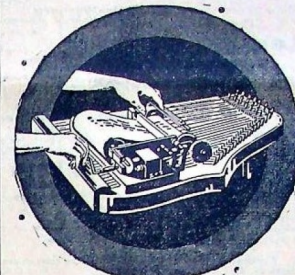
Avisos judiciales: sucesiones, ventas de comercio, moratorias, por 10 días, \$ 2.00; por 30 días \$ 3.00; por 90 días \$ 7.50; Rectificación de partidas, convocatorias, a \$ 0.60 el centímetro lineal. Avisos judiciales 1 publicación, 1 peso.

Edictos matrimoniales \$ 1.50.

Avisos mortuorios, 1 publicación 2 columnas \$ 6.00; dos publicaciones \$ 8.00.

Avisos funerales y misas: 1 mes a 2 columnas \$ 4.00; a 1 columna \$ 2.00.

«La Mañana», «LOS PRINCIPIOS», «El Trabajo», «El Pueblo», «El Eco Maragato».



«Maravillosa Novedad»

La buena y nueva

música

para el hogar

«TRIOLA»

«MANDOLINA-CITARA»

Qué es una Mandolina-Citara «Triola»?

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de música que reúne en sí mismo las cualidades de la mandolina y de la guitarra, ofreciendo una perfecta combinación de sonidos y una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara tiene la particularidad de ser un instrumento de gran facilidad de aprendizaje, permitiendo a cualquier persona aprender a tocarla en muy poco tiempo.

La «Triola» Mandolina-Citara produce un gran repertorio de melodías y canciones populares, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de estilos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran versatilidad, permitiendo al músico utilizarla en una gran variedad de contextos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran calidad, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran belleza, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran utilidad, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran importancia, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran valor, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran prestigio, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran fama, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran respeto, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran honor, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran gloria, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran poder, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran fuerza, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran energía, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran vitalidad, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran actividad, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran movimiento, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran acción, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran reacción, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran interacción, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran comunicación, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran relación, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran conexión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran unión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran cohesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

La «Triola» Mandolina-Citara es un instrumento de gran adhesión, permitiendo al músico disfrutar de una gran variedad de efectos musicales.

JORGE ARIAS

JUDICIAL

Proximamente se fijará fecha

ATENCION HOMBRES DE NEGOCIOS

En la zona más rica del Departamento

Dos fracciones de CAMPO

Compuesta una de 73 H. 7891 mts., otra 56 H. 4880 mts.

pertenecientes a la Suc. de don José Luis Vera ubicado en el Rincón de las Talas, Sexta Sección, lindando la primera al Norte Arroyo Pereira, al Sur Gerardo Ibarra, al Este Esgrorio, al Oeste con el señor Vicente Angulo; la segunda al Sur Arroyo Pereira, al Norte Gerardo Ibarra, al Este calle Pública, al Oeste Suc. ervando Soler.

En breve se publicará el edicto Judicial.

Casi en su totalidad es campo de primer orden para agricultura, con buenos alambrados, montes y aguada permanentes.

Datos, Escritorio, 18 de Julio 515.

EN EL GRAN TALLER DE TIPOGRAFIA

LOS PRINCIPIOS

Se hace toda clase de trabajos del ramo a precios sin competencia.

No olvidarse: Calle 18 de Julio núm. 366

Por carteles, tarjetas de visita, participaciones de enlace, esquelas fúne

Director: ARTIGAS MENDONZES GUARA

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

Año IX—Núm. 1184.—San José, Martes 11 de Setiembre de 1923

SEPA VD. ADQUIRIR... ya que tiene en su casa luz eléctrica
"Lámparas de filamento reforzado" Baxen ligadas

De filamento metálico de 10, 16, 25 y 32 bujías a... **\$ 0.28**

La misma de 50 bujías a \$ 0.30. De 12 Watt y tipo 12 Watt consulten los nuevos precios en nuestra casa.

GRANDIOSAS REBAJAS

Las blancas, gran durabilidad y enorme economía, con las características principales que reúnen las lámparas de filamento reforzado que importa la casa.

V. BRUCCOLERI E HIJO

Calle 25 de Mayo, 444.

Frente al Muelle

Teléfono La Uruquaya

SAN JOSÉ

SE VENDE

Campo apropiado para lechería o labranza con toda clase de comodidades y disponible. Gran monte de eucaliptos cerca de diez mil de doce años explotables—otros dos montes de sauce, de pino, álamos, manihotos, etc.—árboles frutales y de sombra.—Una de material nuevo, diez elefantes, y ganado permanente. Son 120 hectáreas.—Ubicación excepcional: a 2,000 metros de la estación ferroviaria con tren diario a la capital y a 10 kilómetros de San José con buenos caminos. Grandes facilidades para el pago en combinación con el Banco Hipotecario, el que da 11,000 \$ sobre esta propiedad, a 30 años.—Para tratar y verla con Esteban P. Bove—San José. Vís.

Confitería PETIT - LONDON
de HUMBERTO J. CANTISANI

Casa especial para servicio de casamientos, luncheos y bautismos.—Sortido permanente en masas finas y confituras en general del ramo.—Calle 18 de Julio y 23 de Mayo.—Bajos del Teatro Nacional, SAN JOSÉ.

NOTA: No confundir.

Teléfono LA URUQUAYA

Mueblería Capeletti

de **INOCENCIO DI RAGO**

Sillería en general - Juegos de sala y escritorio

TODO A PRECIOS MÓDICOS

Calles Colón y San José.

Automovilistas

La bondad de las Cámaras de aire y cubiertas

MICHELIN

está probada como la mejor goma francesa, de positivos resultados; la más barata entre sus similares.

Taller Mecánico

de Sergio Iglesias



Salvador Estrada
ABOGADO

Augusto E. Pintos
DEFENSOR JUDICIAL

San José

Doctor Rogelio Sagara
MÉDICO CIRUJANO

Ha trasladado su consultorio a la calle Sarandí 742.

NEUMATICOS "FISK"

Son los que, indiscutiblemente, han merecido mayor aprobación

Especialmente en neumáticos, la experiencia ajena es la más autorizada para indicarnos el resultado que en la práctica, dan ciertas marcas de cubiertas.

Hacer pruebas a costa de su propio dinero no es nada conveniente, cuando muy bien Vd. puede guiarse por los conocimientos adquiridos por amigos suyos.

Por eso es, que nosotros nos permitimos recomendarle nuestra cubierta pidiéndole a la vez que tenga muy presente eso de la **experiencia ajena**.

DURANTE EL MES ACTUAL 10 010 EXTRA
SOBRE LOS PRECIOS CORRIENTES

BEHRENS & ACOSTA Y LARA
IMPORTADORES

25 DE MAYO Y ASAMBLEA.

Frente a la Plaza Principal,

Mueblería y Cajonería Fúnebre

GRAN SURTIDO EN MUEBLES

¡OJO! Servicios fúnebres completos para cualquier punto de la campaña con carro fúnebre y furgón por \$ 25.00.

Nadie vende ni trabaja más barato

Angueira, Araujo y Arnábal

Calle 25 de Mayo esq. San José.

Teléf. las dos compañías

SAN JOSE DE MAYO

M. MARYAN

La orgullosa señorita d'Emerancy

Traducción de Concepción de los Ríos de Trujano

—¿Que hemos llegado al caso de tener que mirar en no gustar un hijo o dos, Isabel?

—Esta movió tristemente la cabeza; su garganta se le opresió.

—Si, papá. Bien sabes que ahora es una absoluta necesidad...

—Bueno, bueno, nos resignamos... mehaná comencemos este nuevo sistema de economía... Vámonos, hija; te amamos.

Isabel puso las manos y las retorcó nerviosamente.

—Papá, si apenas puedo con el gasto de la casa. No soy la llamada a darte consejos; pero no encuentro dinero para esto; pasen tan costosos.

El Barón suspiró de impotencia y rebuscando en sus bolsillos sacó dos monedas de oro, que entregó sobre la mesa.

—Tengo para este mes—dijo con aire de niño enfadado—, y tú no eres buena hija Isabel; tengo necesidad de que me des el siete por ciento de lo que te he dicho.

La joven abrió un suspiro y se resignó. Mientras se vestía las lágrimas rodaban en sus ojos. Su orgullo sufría excesivamente y en vano buscaba el medio de atenuar la pena.

—¿Deberemos vender uno a uno los antiguos muebles y las pocas joyas que nos quedan? ¿Cuánto durará esto? ¿Qué puedo hacer para salvar este abismo? ¿Me será preciosa a despedir a la criada y hacerme sola? ¿Hay algún trabajo a que yo pueda dedicarme sin que mi padre se entere? Proyecto tan pronto abandonados como formados pasaban ante sus ojos. ¿Podría ella, en secreto, hacer, hacer, hacer...? A la sola idea de ir a pedir trabajo se sentía desfallecer. ¡Ah! ¡Si su padre dejara de ser un niño grande incoercible y prodigal! Con lo poco que les quedaba podían haber vivido aunque con restricción. ¿Por qué no se resignó su padre a esa existencia modesta pero digna? El orgullo y la negligencia culpable de este padre, siempre demasiado joven, no se le habían aparecido nunca de una manera tan descorazonadora. No quería aceptar; pero sentía tan cruelmente que su padre no le amaba, que sus lágrimas caían amargas y espesas sobre su casaca azul marino, sin que ni siquiera pensara retenerlas.

—¿Y no tener a nadie a quien confiar sus penas, nadie que la quiera, que la sostenga? Su único cariño en había extinguido. ¿Cómo se le representaba en este momento de abandono el bello y simpático rostro de su hermano, ¿cuánto no debía a la por vez fijas en los ojos sus lágrimas y miradas ojos, por otros llamar, en su vez, y agradables, por el nombre familiar que él sólo le había dado: "Bibi"... ¿Con qué expansión? ¿A qué alegría quisiera llamar el día, tal vez no lejano, en que la salud, acaso la vida, faltasen a su padre? ¿Con quién traer a la memoria los días en que el alma se encuentra cansada, los recuerdos de una infancia dichosa? ¿A qué vínculos en fin, unir su vida, sin dicha alguna, sin encanto.

A veces, un ímpetu vehemente la llevaba hacia su hermano. Cuando de tanta cefalea y de tanto rencor, se sentía pronta a tenderle los brazos... Pero entre los dos se erguía el recuerdo de la desconocida, de la distinguida... Debido sin duda a ella, ninguna carta de Beltrán había llegado a su padre; la prefería a su familia; para ella sola vivía ella en la posada y guardaba en su corazón egoísta una pensión, su amor, su vida... Pero aún que Beltrán volviera a su padre, ¿por qué habría entre ellos una barrera viviente? y las miradas de su afecto galaban la pena de su arrepentimiento?

La voz de su padre que la llamaba con impaciencia arrancó a Isabel de estos tristes pensamientos. Enjugo rápidamente sus corrientes ojos, se cubrió el rostro con un velo de gasa, con objeto de disminuir la palidez, y poco tiempo después montados los dos a caballo, se dirigieron, atravesando el barrio de Leopoldo y de Luisa, hacia el trayecto por el que, si no tiene la extensión y el carácter algo salvaje del Bosque de Bolonia, ofrece un aspecto más variado, con sembrados más espesos.

En el Bosque de Bolonia, el sol del Julio quemaba el follaje y el polvo araba de desmenuzarse el bosque del Cambio, en esta misma época del año, conservaba una sombra fresca. Nada más agradable a la vista que esos in-

menos céspedes aterciopelados, cuyos muelles resplandecían a perderse bajo los espesos tallos. Nada más admirable que las avenidas de hayas, cuyos troncos grises y lisos tienen la regularidad de las columnas de granito y un follaje, a la vez espeso y ligero, formando un dosel de verdor que apenas deja filtrar algunos rayos de sol tamizados por las móviles hojas.

Aquí y allá se encontraban con algunos blanqueados equinos o con coches llenos de hermosos niños. El Barón experimentaba un vivo placer al contemplar la admiración de que en hija era objeto; y ésta, poco sensible a una satisfacción de este género, olvidaba por un momento las inquietudes y sentía una especie de embriaguez al verse en aquellas avenidas cubiertas de sombra. Sentía gran descanso y alivio al admirar estos hermosos árboles y al fijar la mirada en las majestuosas frentes, en los vivos inextinguibles de verdes arbustos. En fin para toda persona aficionada a la equitación, es una distracción embriagadora el poderse dedicar a este ejercicio, tan apasionadamente.

Isabel no cambiaba con su padre en estos momentos más que pocas palabras. Su caballo se adelantó un poco y al final de una avenida, al mirar al su padre la seguía, se inquietó de verse sola, y fatigada, a su caballo, volvió rápidamente hacia atrás.

Casi al recordo del camino la guardaba el toro la desvalada noche y día... El mal tiempo tiempo pendiente sobre la cabeza de su padre, le había herido repentina y pasadamente.

Isabel no se dio cuenta jamás de lo que ocurrió en tan terribles momentos. No gritó, no se desmayó; respondió en términos precisos a las atentas personas que se ofrecieron a ayudarla; pero todo esto se lo ofreció casi como en un sueño, como un sueño, como un sueño también recorrió el largo y hondo trayecto de vuelta sentada en un coche, con la cabeza de su padre en sus brazos.

¿Qué trayecto del Bosque de la Cámara a la calle de Corroel?

XVI
Isabel no se dio cuenta jamás de lo que ocurrió en tan terribles momentos. No gritó, no se desmayó; respondió en términos precisos a las atentas personas que se ofrecieron a ayudarla; pero todo esto se lo ofreció casi como en un sueño, como un sueño, como un sueño también recorrió el largo y hondo trayecto de vuelta sentada en un coche, con la cabeza de su padre en sus brazos.

Un complaciente caballero que se había ofrecido a conducir los caballos sugirió la idea de detenerse en una farmacia. Así se hizo. El farmaacéutico ensayó indolentemente de reanimar al enfermo, y aconsejó llevarlo cuanto antes a su casa y llamar al médico de la familia.

—¿Llegará a su casa? ¿Respira todavía? Si, helo, por fin, tendido en su cama, con un médico de cabecera y un sacerdote pronunciando palabras de absolución. Sus ojos no tienen expresión, su cuerpo está inerte y el doctor no responde de su vida.

Contrariada en una capital extranjera, cuando la muerte entra en la casa, es un tormento del cual pudo Isabel experimentar todo el horror, todo el horror. Su aislamiento le parecía tan espantoso como su inquietud,

Hasta, su anciana amiga, la señora Eynolds, estaba ausente, y la joven no se creía con derecho a llamarla... Estaba sola, bien sola; sola para cuidar y velar a su padre, sola para sufrir tantas angustias, sola para amarle, sola, en fin, para llorarle si Dios se lo quitaba.

En esta populosa capital ni un alma se ocupaba del moribundo; ni un alma se creía con derecho a llamarla... Estaba sola, bien sola; sola para cuidar y velar a su padre, sola para sufrir tantas angustias, sola para amarle, sola, en fin, para llorarle si Dios se lo quitaba.

Isabel pasó así tres días mortales. Estaba tan quebrantada de volar y sufrir, que le parecía extraño que todo el mundo no sufriera como ella. ¿Era posible que la vida siguiera su curso mientras que la suya estaba como suspendida de la de su padre? Muy cerca de ella las alegres bandadas de niños entraban todos los días al Colegio de Santa María; desde su cuarto percibía distintamente el bullicio de sus juegos. Mejores jóvenes y ancianos, vigorosos pasaban, negligentes, bajo sus ventanas. Los coches del palacio, que venían o iban a Laeol, subían o bajaban por las escaleras. Al momento, al correr los visillos o al abrir las ventanas, Isabel veía a la Reina sencillamente vestida, conducir entronco de caballos... Todo esto era la vida, y ella permanecía fuera de todo movimiento, indiferente a todo lo que a su alrededor que absorbía su corazón.

La mañana del cuarto día se estremeció oyendo a su padre llamarse con una voz débil y cambiada. ¡Oh sí, terriblemente cambiada!... Su mirada era todavía vaga, y su labio derecho inmóvil para siempre...